

Informativo da Prefeitura de Minokamo

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版 (ポルトガル語)



Onsai Minokamo 2023 – Festival de Outono – Festival no Ota juku nakasendo

(おん蔭 MINOKAMO 2023 秋の陣 太田宿中山道まつり)

- Reprodução do desfile após o casamento de 6 princesas pela trilha Nakasendo.

Data: **15 out (dom) 13:30** Local: Nakasendo Ota Juku e proximidades

- Ota Juku Marche (10:30 - 16:00)

Para mais informações Seção do Comércio, Indústria e Turismo ☎ 0574-25-2111 (Ramal 253)



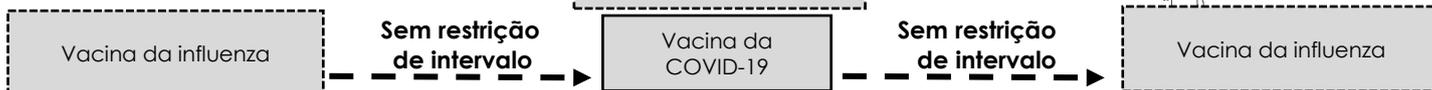
Aviso sobre a Vacinação da COVID-19

(新型コロナウイルスワクチン接種についてのお知らせです)

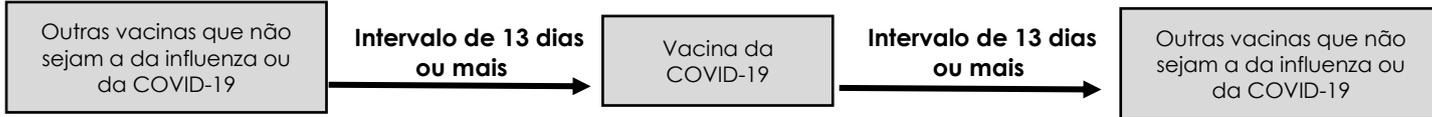
Com relação as vacinas da COVID-19 e da gripe, não há restrição de intervalo entre as vacinações, podem ser aplicadas juntas. Para mais informações consulte a instituição médica que aplicará a vacina.

Intervalo entre as vacinações

1- Caso inclua a vacina da gripe



2- Não inclui a vacina da gripe (Conforme regulamentações atuais)



Informações: Central de Atendimento da Vacinação da COVID-19 ☎ 0574-66-1281, 9:00 - 17:00; Seg - Sex (exceto feriados)

Vacinação, Exames Médicos e Consultas para Crianças (novembro)

(子どもの予防接種、健診、相談 11月分)

Exames de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	2/nov (qui) 30/nov (qui)
1 ano e 6 meses de idade	17/nov (sex)
3 anos de idade	10/nov (sex) 21/nov (ter)
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	7/nov (ter)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	28/nov (ter)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	8/nov (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	16/nov (qui)
Aconselhamento psicológico infantil	8/nov (qua)

Local: **Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)**
Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Se você precisar de intérprete, favor ligar à Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Informação Sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente !

Dias e horário:
Aula presencial: seg e qui / 15:00 - 16:00
Aula online: ter / 19:00 - 20:25
Local: Eki Minami Bunshitsu
Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

Para mais informações: ☎ (0574) 42-6262



Curso de Conversação (Japonês)	Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'
1. Dias e horário: Qua 19:00 - 20:30 Local: Shogai Gakushu Center	Sala Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo
2. Dias e horário: Sáb 10:00 - 11:30 Local: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F	

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo (MIEA) ☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagamentos aos Domingos

(日曜納付相談)

22/out (dom) 9:00 - 12:00

Consultas sobre Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e Impostos Municipais (Zeikin) estarão disponíveis todo quarto domingo do mês.

Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)

PORTUGUÊS

Próximos Eventos

(今後のイベント)

Eventos	Data	Horário	Local	Obs / Inform.
Pagamento de despesas materiais escolares para os novos alunos (1ª série)	2/out (seg) até 31/out (ter)	8:30 – 17:15 (Nos dias úteis)	Seção de Assuntos Gerais da Educação	☎0574-25-2111 (Ramal 349)
Inscrição para a Creche e Kodomoen para o ingresso em abril/2024	1/nov (qua) até 30/nov (qui)	8:30 – 17:15 (Nos dias úteis)	Seção de Serviços Infantis 	☎0574-28-1131
Suspensão da Coleta de Lixo Combustível do Sassayuri Clean Park	4/nov/(sáb)		Seção do Meio Ambiente	☎0574-25-2111 (Ramal 303)
Caminhada de Minokamo Percurso: Yoneda Hakusan	4/nov (sáb) 	8:30 – Taxa: ¥100 (Para menores de 18 anos será gratuito)	Campo de Shimoyoneda (Partida e chegada)	Seção para a Promoção dos Esportes ☎0574-26-3241 Seção de Saúde ☎0574-66-1365
Caminhada Saudável Kurort	25/nov (sáb)	9:30 – 12:00 Se reunir as 9:15 no Minokamo Kenko Plaza 1F	Percurso: Shoyo Komichi Inscrição: Até 23/nov (qui)	¥300 para moradores ou trabalhadores na cidade. Seção de Saúde ☎0574-66-1360
Fundo de Apoio à Preparação para o Ensino Médio da Cidade	Até 31/jan/2024 (qua)		Seção de Assistência Social	☎0574-25-2111 (Ramal 555 e 557)
Realização de Treinamento de Prevenção Contra Catástrofes	22/out (dom)	Verifique os horários na prancheta da Associação ou contatar a Seção ao lado	Os locais dependerão da região onde reside	Seção de Segurança e Prevenção Contra Acidentes e Catástrofes ☎0574-25-2111 (Ramal 404)

Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Lista das clínicas médicas em plantão (9:00 - 16:30)

Data	Nome	TEL
15/out (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100
22/out (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220
29/out (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100
3/nov (sex)	Clínica Wachi Sukoyaka (Yaotsu)	43-3001
5/nov (dom)	Clínica Cirúrgica Hiei	25-2624
12/nov (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100
19/nov (dom)	Clínica Kabuchi Yamada (Shichiso)	46-0035

Lista das clínicas odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Data	Nome	TEL
15/out (dom)	Clínica Odontológica Nagae	26-1952
22/out (dom)	Clínica Odontológica Nakashima	26-0390
29/out (dom)	Clínica Odontológica Yamada (Tomika)	54-2493
3/nov (sex)	Clínica Odontológica Kamono	28-2341
5/nov (dom)	Clínica Odontológica Fukuta	24-0606
12/nov (dom)	Clínica Odontológica Fukui	26-2266
19/nov (dom)	Clínica Odontológica Matsumura	26-2221



※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecle (0574) 28-8899



Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações da cidade de Minokamo serão postados em português e inglês. Favor clicar o "curtir".



Solicitamos a todos que efetuem o cadastro do Sugumail para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, informações, entre outras informações úteis ao cotidiano. Faça o cadastro enviando um e-mail em branco no endereço ao lado:

t-minokamo@sg-p.jp



Informativo da Prefeitura de Minokamo

Edição e Publicação:

Minokamo-shi Machizukuri-ka

〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1

Consultas em Português

Horário: 8:30 - 17:15 (seg-sex, exceto feriados)

Tel : (0574) 25-2111

E-mail : goiken2@city.minokamo.lg.jp